



**ЎКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА  
СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ  
ST. JOHN THE BAPTIST  
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH**

Fr. Bohdan Hladio, Parish Priest  
(905) 433-5577 (manse); (905) 926-7040 (cell)  
bhladio@sympatico.ca

Dr. Paul Slavchenko, Parish Council President  
(905) 666-1661 slav@sympatico.ca

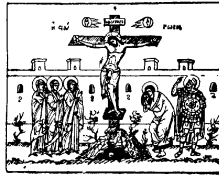
31 Bloor St. East, Oshawa, ON L1H 3L9 www.stjohnoshawa.com

**Страдальна мати**

*(Великопісна пісня)*

Страдальна мати  
під хрестом стояла  
стала ридати  
в сльозах промовляти,  
Ой Сину, Сину,  
за яку провину  
переносиш нині  
тяженьку годину  
на хресті

Я тебе купала  
гіркими сльозами  
як малим ховала  
перед ворогами  
А нині плачу  
бо Тебе вже трачу,  
вже тя милий сину  
більше не побачу  
Сину мій



**The Mournful Mother**

*(Lenten Hymn)*

Beneath the cross,  
there stood a Mother crying.  
Shedding tears of sorrow  
while her son was dying:  
O Son, my Son,  
for what great transgression  
must You bear this trying  
hour of oppression  
on the Cross?

With bitter tears  
how lovingly I bathed You  
When You were a mere child,  
from what foes I saved You.  
But now You leave me,  
and my heart so grieves me,  
for my dearest Son,  
no longer will I see Thee,  
O my Son.

**27-го березня 2016 р.Б.**

***Слава Ісусу Христу! Слава на віки!***

**Неділя, 27-го—2-га неділя Великого Посту. Св. Григорія Палами.** Голос 2. *Євр. 1:10-2:3; Мк. 2:1-12.* Прп. Венедикта Нурсійського. Відслужимо Літургію Св. Василя Великого о год. 10 рано. (*Заввага: священничі молитви Літургії Св. Василя Великого знаходяться на стор. 39—49 Літургійного молитвослова.*)

Після Св. Літургії відслужимо Панахиду за спокій душ бл. п. о. Тараса й добр. Олени Славченко.

Відслужимо “Пасії” о год. 5:00 вечером у Соборі Св. Димитрія, при 3338 Lake Shore Blvd., в Торонто. Після Пасії запрошуємо всіх присутніх до соборної зали на пісню вечерю і презентацію про місійну подорож до сиротинця в Україні.

**Середа, 30-го—Відслужимо Літургію Ранішосвячених Дарів** о год. 6:00 ввеч. Св. Кирила, Архиеп. Єрусалимського. *Буття 7:6-9; Приповістей 9:12-18.* Сповідь від 5:30 ввеч. (*Заввага: вірні, які бажають причащатися під час вечірніх літургій, повинні тримати строгий піст принаймні від 12-ої год. полудні*)

**Субота, 2-го—3-тя субота Великого Посту, Задушна Субота.** Мц. Світлани. *Євр. 10: 32—38; Мк. 2: 14-17.* Відслужимо Св. Літургію з Панахидою (так зв. “Сорокоусти”) о год. 9:30 рано.

Відслужимо Велику Вечірню з Винесенням Чесного Хреста о год. 5-й пообіді. Сповідь після вечірні.

**Неділя, 3-го—3-тя неділя Великого Посту, Хрестопоклінна.** Голос 3. *Євр. 4:14—5:6; Мк. 8:34—9:1.* Прп. Якова ісповідника.

Відслужимо “Пасії” о год. 5:00 вечером у церкві Св. Анни при 525 Mogrish Rd. У Скарборо.

**Наш Єпископ, Владика Андрій,** відзначив 10-ліття його єпископської хіротонії у грудні. Духовенство і Вірні нашої єпархії бажають підносити йому подарунок з цієї нагоди—нагрудного Хреста з Панагією. Вірні, які бажають скласти грошову пожертву на цю ціль матимуть нагоду у неділю, 3-го квітня—збірка відбудеться зразу після Св. Літургії. Якщо бажаєте посвідку на інком так можете писати Ваш чек на “Eastern Eparchy of the UOCC”, зі зазначенням “Bishop’s Gift”, або якщо жертвуєте готівку пишіть Ваше ім’я, прізвище, і адресу на конверті разом зі сумою пожертви. Посвідки на інком так подані будуть за всі пожертви \$20 або більше. Презентація цього подарунку відбудеться під час Єпархіяльного Свята, 5-го червня, у Овквил. Якщо вірні й духовенство жертвують більше від кошту подарунку ці додаткові гроші будуть призначені на наш єпархіяльний проект поміч для сиротинців на Україні. Дякуємо заздалегідь за Вашу жертвенність.

**March 27th 2016 A.D.**

***Glory to Jesus Christ! Glory Forever!***

**Sunday, the 27th—2nd Sunday of the Great Fast. St. Gregory Palamas.** Tone 2. *Heb. 1:10-2:3; Mk. 2:1-12.* Ven. Benedict of Nursia. The Liturgy of St. Basil the Great will be served at 10 A.M. (*Please note: the priest's prayers for the Liturgy of St. Basil are found on pp. 39—49 of the Liturgical Hymnal.*)

We will serve the Panakhyda for the repose of the souls of +Fr. Taras and +Dobr. Olena Slavchenko immediately after the Liturgy.

Passia will be served at St. Demetrius Sobor (3338 Lake Shore Blvd. West in Etobicoke) at 5 PM. Following Passia everyone is invited to the parish hall for a Lenten supper and presentation about the eparchial mission trip to the Orphanage in Ukraine.

**Wednesday, the 30th—The Liturgy of the Presanctified Gifts** will be served at 6:00 PM. St. Cyril, Archbishop of Jerusalem. *Genesis 7:6-9; Proverbs 9:12-18.* Confession from 5:30 PM. (*Note: those wishing to receive Holy Communion at the evening Liturgies should maintain a complete fast from food and drink from 12 noon at the minimum*)

**Saturday, the 2nd—3rd Saturday of the Great Fast, Soul Saturday.** Holy Martyr Svitlana. *Heb. 10: 32—38; Mk. 2: 14-17.* The Divine Liturgy with Panakhyda (Lenten prayers for the reposed) will be served at 9:30 AM.

Great Vespers with the carrying out of the Holy Cross will be served at 5 PM. Father will be available to hear confessions immediately after Vespers.

**Sunday, the 3rd—3rd Sunday of the Great Fast, Veneration of the Holy Cross.** Tone 3. *Heb. 4:14—5:6; Mk. 8:34—9:1.* Ven. James the Confessor.

Passia will be served at St. Anne's Church (525 Morrish Rd. in Scarborough) at 5 PM. All parishioners are encouraged to attend.

**Our Bishop, Bishop Andriy,** marked the 10th anniversary of his episcopal consecration in December. The Clergy and Faithful of our eparchy wish to present him with a gift marking this occasion—a pectoral cross and panagia (episcopal medallion with the icon of the Mother of God) set. If you wish to make a donation towards this gift you may do so on April the 3rd, when we will have a collection immediately after the Liturgy. If you wish to receive a tax receipt please make out your cheque to “Eastern Eparchy of the UOCC” with the note “Bishop's Gift”, or write your name, address, and the amount of your gift on the envelope with your cash donation inside. Tax receipts will be issued for all gifts of \$20 or more. The gift will be presented to His Grace at the Eparchial celebration on June 5th in Oakville. If the amount donated exceeds the cost of the gift all extra funds are designated for our eparchial Ukrainian Orphanage Fund. We thank you in advance for your generosity.

+ + + *Загальна Інформація* + + +



**Свята Літургія** – що-неділі о год. 10 рано, і по святах о год. 9:30 рано.

**Вечірня** – що суботи о год 5:00 ввеч., і напередодні великих свят о год. 6:30 ввеч.

**Сповідь:** Ісповідувати свої гріхи можна в Таїнстві Покаяння кожної неділі, чи свята перед Літургією (від 9:00 до 10:00 рано), або перед чи після Вечірньої Служби напередодні неділі чи свята. А також в будь-який інший день за домовленістю із священником.

**Святе Причастя:** Причащатись Святих Таїнств Христових за Літургією потрібно як найчастіше, попередньо ісповідувавши свої гріхи в Таїнстві Покаяння і належно приготувавшись до Причастя через виконання Молитовного Правил. За додатковими поясненнями, будь-ласка, звертайтеся до настоятеля в будь-який час

**Подавання Записок “За Здоров’я” і “За Упокой”:** Ви завжди можете подати записки з іменами ваших сродників і помолитись за їх здоров’я і благополуччя чи за упокій померших під час Літургії. Запишіть імена і передайте до Вівтаря перед Літургією для попереднього поминання імен спочатку за Проскомидією а потім і за Літургією.

**Церковні Треби:** Ви завжди можете замовити Треби: Молебні, Панахиди, Освячення, Хрещення, Вінчання, Похорон тощо, попередньо домовившись із священником про час і місце. Якщо вам потрібна додаткова інформація відносно Церковних Треб і їх призначення, звертайтеся до настоятеля за поясненнями.

+ + + *General Information* + + +

**The Divine Liturgy** is served on Sundays at 10 AM and Feast Days at 9:30 AM

**Vespers** is served at 5:00 P.M. on Saturdays and 6:30 on the eve of feasts

**Confession:** You may always confess your sins in the Holy Mystery of Repentance before Liturgy on Sundays or Feast Days (between 9:00 - 9:30 AM), as well as before or after Vespers the evening before Liturgy. You may also arrange to confess your sins on any other day by appointment with the parish priest.



**Holy Communion:** Orthodox Christians are encouraged to receive Holy Communion as often as possible, after having prepared themselves by fulfilling the prayer rule, fasting, and confession. For additional information about receiving Communion ask your parish priest. According to our pious Orthodox tradition we approach for the Holy Mysteries regularly and often, for healing of our spiritual and physical illnesses.

**Prayers “For Health” and “For Repose”:** You can always request of the church prayers for health or for the repose of the departed by writing down their names and passing this list to the Altar before Liturgy for commemoration at the Proskomedia and during the Liturgy.

**Special Services:** In time of special needs you can always request special services, such as: Service of Thanksgiving; Requiem/Panahyda for the departed; Blessings; Baptism; Wedding; Funeral; and other services by appointment with your parish priest. For additional information regarding Special Church Services and what they are for, please contact your parish priest.